



**DOHODA O SPOLUPRÁCI A PODMÍNKÁCH POSKYTNUTÍ FINANČNÍCH
PROSTŘEDKŮ na projekt „LIFE09NAT/CZ/000364“ (dále jen projekt)**

uzavřená podle dle č.j. 08844/SOPK/2012/AOPK

I.

STRANY DOHODY

Česká republika – AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY A KRAJINY ČR
se sídlem: Kaplanova 1931/1, 148 00 Praha 11 – Chodov, Česká republika
zastoupena: RNDr. Františkem Pelcem
IČ: 62933591
DIČ: CZ 62933591
bankovní spojení: Česká národní banka
číslo účtu: 18228-011/0710
(dále jen „Koordinující příjemce“)

a

Slovenská republika - ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY SR
se sídlem: Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica
zastoupena: RNDr. Jánem Zuskinem
IČ: 17058520
DIČ: 2021526188
bankovní spojení: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000391269/8180
(dále jen „Přidružený příjemce“)

II.

ZÁKLADNÍ USTANOVENÍ

1. Závazkový vztah z této dohody vzniká dle ust. § 262/1 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Nestanoví-li tato dohoda jinak, použijí se na závazky z ní vznikající ustanovení obchodního, resp. občanského zákoníku, která upravují závazky jim nejbližší.
2. Smluvní strany prohlašují, že údaje o nich uvedené v čl. I. této dohody jsou v souladu s právní skutečností v době uzavření a že osoby podepisující za ně tuto dohodu jsou k tomuto úkonu oprávněny. Obě strany se zavazují, že případné změny údajů uvedených v čl. I. této dohody oznámí písemně a bez prodlení druhé smluvní straně.



AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY
A KRAJINY ČESKÉ REPUBLIKY

41

Kniha přijatých faktur AOPK

201872

Platební příkaz (převod platby mezi účty AOPK ČR)

Na vrub účtu 123-18228011/0410

Ve prospěch účtu 7000391269/8180

Částka Kč 384 811 EUR

Slovy Třista osmdesát a sedm tisíc osm set jedna Kč EUR

VS

Účel převodu PŘEVOD PROGRAM LIFE+ MOTTL

PDR 440002, TOK 81 00

Vystavil, dne: 26/9 2012
(jméno, podpis)

L. Parýzková

položka (kód)

200

Dáno do banky dne:

26. 09. 2012

H. Koubová

Účtovací předpis

Má dát	Dal	Kč

Zaúčtoval dne

Poplatek za uložení
do zákonné

Číslo účtu

2188/81

VS 02933591

800,-

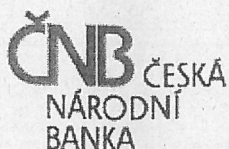
Interní číslo pracovníků 41 - kříž karpas

MD			D		
SU	AU	Kč	SU	AU	Kč
578	x 41	800,-	227	1440 576301 x 41	800,-

Datum 2.10.12

Zaúčtoval 67

8022



Výpis z účtu

K účtu: 123-18228011 / CZK

Ze dne : 02.10.2012

Poř. č. : 22

Strana : 1 z 1

Četnost: denní

Typ účtu: Rezervní fond OSS

BIC (SWIFT): CNBACZPP

IBAN: CZ92 0710 0001 2300 1822 8011

7612 - Pobočka Praha - referát 21

Zůstatek předchozího výpisu

ze dne 21.09.2012

Debetní obrat (1)

Kreditní obrat (0)

Konečný zůstatek

ze dne 02.10.2012

Počet položek celkem: 1

Limit debetního zůstatku:

AGENTURA OCHRANY**PRIRODY A KRAJINY ČR****Kaplanova 1931/1****148 00 Praha 11 - Chodov**

Účtováno	Druh položky	Interní ident.	VS	Částka (CZK)
Valuta	Protipartner - číslo účtu, název		KS	
Odepsání	Externí identifikátor		SS	

02.10.2012	Úhrada do zahraničí	12A01D0001362	62933591	-9 772 837,20
	SK36 8180 0000 0070 0039 1269	Štátna ochrana prirody SR		
	205872			

AV: LIFE

IN: KR:387811,00 EUR Kurz:25,200 CZK/EUR A:Tajovského 28B 97401 Banská Bystrica SK P:SHA

Konečný zůstatek

Zkontrolujte laskavě návaznost počátečního zůstatku a správnost provedení plateb. Oznamte bance neprodlené závady v zaúčtování.



AGENTURA OCHRANY PŘÍRODY
A KRAJINY ČESKÉ REPUBLIKY

INTERNÍ SDĚLENÍ
SPRÁVA CHKO BÍLÉ KARPATY
A KRAJSKÉ STŘEDISKO ZLÍN

AOPK ČR
finanční účtárna
Kaplanova 1931/1
148 00 Praha 11 - Chodov

NAŠE ČÍSLO JEDNACÍ: 1630/BK/2012 VYŘIZUJE : Jordáková. V LUHAČOVICÍCH DNE: 19.9.2012

Věc: Žádost o převod finančních prostředků z RF

Žádáme o převod finančních prostředků pro Štátní ochranu přírody SR, Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica, IČO 17058520, č.ú. 7000391269/8180, v celkové výši 387 811 EUR. Jedná se o první část platby dle článku VI, odst. 9 partnerské dohody v rámci projektu LIFE 09 NAT/CZ/000364 „Motýli ČR-SR“.

Ing. Jiřina Gaťáková
vedoucí Správy

Agentura ochrany přírody a krajiny ČR
Správa CHKO Bílé Karpaty
a Krajské středisko Zlín
Nádražní 318
763 26 Luhačovice

Správce rozpočtu: Alena Jordáková



Č. účtu 18228011

Fakturační průvodka – regionální pracoviště – Bílé Karpaty a KS Zlín

Limitovaný / individuální příslib/mimorozpočtový zdroj (RF) NFP (Nehodící se škrtněte)

Část A – vyplňuje regionální pracoviště

Předběžná kontrola: před učiněním právního

úkonu/před vznikem závazku

Příkazce operace: schválil dne 19. 9. 2012

81

00

71

Č. projektu PDB 470002

Smlouva o dílo / ^{řádná} objednávka: ^{nz příloha} (příložena) (v evidenci)

Evidenční číslo faktury :

Kód	Odvětvové třídění	Rozpočtová položka	Kč	Nástroj	Zdroj	ZP
	nz příloha		387 811 EUR			

Částka k proplacení:

387 811 EUR

Poznámka:

bude proplaceno z RF č. vč. 183-18228011

Předběžná kontrola: před uskutečněním výdaje/po vzniku závazku

Pomocné zpracování:

Pověřený pracovník: Joráková Alena

schválil dne 19/9 2012

Odeslání k proplacení na ředitelství AOPK ČR:

datum 19/9 2012 podpis

Příkazce operace (jméno, podpis):

(schválil) : Gaňáková Jiřina

Agentura ochrany přírody a krajiny ČR

Správa CHKO Bílé Karpaty

a Krajské středisko Zlín

Nádražní 318

633 00 Luhačovice

dne 19/9 2012

Část B – vyplňuje ředitelství

Kniha přijatých faktur č.:

Hlavní účetní:

schválil (jméno, podpis)

dne

MD		DAL		Kč
SYNT.	Kč	SYNT.	ANAL.	

Zaúčtoval dne: